

柳宗元《漁翁》

姓名：

漁翁夜傍西巖宿，曉汲清湘燃楚竹。
煙銷日出不見人，欸乃一聲山水綠。
回看天際下中流，巖上無心雲相逐。

注釋

1. 傍：靠近。
2. 西巖：當指永州境內的西山。巖：
3. 汲：取水。
4. 湘：湘江之水。
5. 楚：西山古屬楚地。
6. 銷：消散。亦可作「消」。
7. 欸乃：象聲詞，指槳聲。
8. 下中流：由中流而下。
9. 無心：指莊子所說的那種物我兩忘的心靈境界。

語譯

漁翁在夜晚把船停靠在西邊的山岩旁過夜，
清晨起來到清澈的湘江打水，點燃楚地的竹子做飯。
等到晨霧散去、太陽升起時，已看不到漁翁的人影，
只聽見他划船時發出「欸乃」的一聲，映得滿山滿水一片青綠。
回頭望向遠方的天邊，只見小船順著江心向下漂去，
山岩上只有無心飄動的白雲，在天空中彼此追逐。

賞析

《漁翁》是柳宗元被貶永州期間所作的山水詩名篇。詩中藉由描寫一位隱居江上的漁翁生活，展現出遠離塵俗、與自然融為一體的幽靜境界，同時也寄託了詩人自身遭貶後的心境與人生體悟。全詩以時間推移為線索，從夜宿、清晨到日出後的江景，層層鋪展出一幅空靈深遠的山水畫。

首兩句「漁翁夜傍西巖宿，曉汲清湘燃楚竹」，先交代漁翁夜宿江邊岩下，清晨汲水燒竹煮食。語言質樸自然，卻勾勒出隱者自給自足的生活狀態。詩人並未描寫繁複動作，而用「清湘」「楚竹」等地域色彩鮮明的詞語，使畫面具有真實而清新的氣息，也暗示環境的純淨與遠離塵世。

三、四句「煙銷日出不見人，欸乃一聲山水綠」是全詩最傳神之處。晨霧消散、旭日升起，視覺上已看不到漁翁，只聽到搖櫓的聲音在山水間迴盪。「不見人」與「聞其聲」形成虛實對比，使人物更顯飄逸神秘；而「山水綠」以色彩收束畫面，彷彿整個天地因這一聲而甦醒，境界空靈悠遠，具有濃厚的詩畫合一之美。

後兩句「回看天際下中流，巖上無心雲相逐」轉為遠景描寫。小船順流而下，漁翁漸行漸遠，只剩天空、江流與山巖白雲。「無心雲相逐」既是自然景象，也蘊含哲理意味：白雲飄動無所執著，象徵順其自然、超脫世俗的人生態度。這種以景寓理的寫法，使詩境由具體生活昇華為人生哲思。

整體而言，本詩藝術特色在於：一是結構精練，以時間推移串聯畫面；二是虛實相生，聲音與色彩交錯運用；三是意境清遠，呈現「人與自然合一」的隱逸精神。漁翁其實不只是人物形象，更像詩人理想人格的投射--在政治失意後，寄情山水，追求精神上的自由與寧靜。

因此，《漁翁》不僅是一首優美的山水詩，更是一篇寄寓深刻人生感悟的抒情之作，歷來被視為柳宗元山水詩中最具空靈意境的代表作品之一。

補充

1. 空靈深遠：形容詩的景象或氣氛清幽開闊，使人感到超脫、耐人尋味。

空靈：文學中形容景象或氣氛透明幽靜，給人超脫塵世的感受。

2. 汲水：從井或河中取水。

3. 質樸自然：簡單樸素、不做作。指語言或描寫平實真切，沒有華麗修飾，顯得真誠動人。

4. 勾勒：用簡單線條描畫輪廓。指用少量文字就描寫出清楚畫面或形象。

5. 迴盪：常用來形容聲音在空間中傳播，增強畫面的寧靜或遼闊感。

6. 飄逸神秘：形容人物或景象若隱若現，具有超脫世俗的氣質。

7. 收束：指詩文在最後凝聚主題，使情感或畫面完整結束。

8. 空靈悠遠：形容詩境清靜深長，讀後餘韻不斷。

9. 哲理：指作品中包含值得思考的人生觀念。

10. 執著：緊抓不放、過度堅持。

11. 升華：由較低層次提升到更高境界。指情感或主題從具體描寫提升到精神或思想層面。

12. 人生哲思：對人生的思考與體悟。表示作品不只寫景，還引發對生命意義的感想。

13. 精練：簡潔而有力。指文字不多卻表達充分，具有高度概括力。

14. 意境清遠：形容詩畫氣氛淡雅寧靜，帶有超然之感。